Porównanie tłumaczeń Dzieje 20:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś złączył się z nami w Assos podniósłszy go przyszliśmy do Mitylene |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy spotkał się z nami w Assos, zabraliśmy go i przybyliśmy do Mitylene.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy zaś spotykał się z nami w Assos, wziąwszy do góry\* go. przyszliśmy\*\* do Mityleny. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś złączył się z nami w Assos podniósłszy go przyszliśmy do Mitylene |

1. 1) Mitylene : stolica Lesbos, ok. 50 km od Assos; ówcześnie ulubiona miejscowość wypoczynkowa Rzymian. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O zabraniu na statek. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Według polskiej frazeologii: przypłynęliśmy. [↑](#footnote-ref-4)